



Gesetzentwurf

der Abgeordneten des SSW

**Entwurf eines Gesetzes zur Förderung des Friesischen im öffentlichen Raum
(Friesisch-Gesetz – FriesischG)**

Der Schleswig-Holsteinische Landtag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Präambel

In Anerkennung des Willens der Friesen ihre Sprache und somit ihre Identität auch in Zukunft zu erhalten,
unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Friesen außerhalb der Grenzen der Bundesrepublik Deutschland keinen Mutterstaat haben, der sich ihnen verpflichtet fühlt und Sorge für die Bewahrung ihrer Sprache trägt,
im Bewusstsein, dass der Schutz und die Förderung der friesischen Sprache im Interesse des Landes Schleswig-Holstein liegen,
unter Berücksichtigung der Rahmenkonvention des Europarates zum Schutz nationaler Minderheiten und der Europäischen Charta für Regional- oder Minderheitensprachen,
unter Berufung auf Artikel 3 des Grundgesetzes und auf Artikel 5 der Verfassung des Landes Schleswig-Holstein

beschließt der Schleswig-Holsteinische Landtag das folgende Gesetz:

§ 1

Friesische Sprache in Behörden

(1) Das Land Schleswig-Holstein erkennt die einzelnen friesischen Sprachformen als Ausdruck des geistigen und kulturellen Reichtums des Landes an. Ihr Gebrauch ist frei. Ihre Anwendung in Wort und Schrift im öffentlichen Leben und die Ermutigung dazu werden geschützt und gefördert.

(2) Die Bürgerinnen und Bürger können sich in friesischer Sprache an Behörden im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland wenden; § 82 a Abs. 2 bis 4 des Landesverwaltungsgesetzes gilt entsprechend. Das Land Schleswig-Holstein ist bestrebt, dass den Bürgerinnen und Bürgern hieraus keine Kostenbelastungen entstehen. Verwendet eine Bürgerin oder ein Bürger im Verkehr mit den Behörden im Kreis Nordfriesland oder auf der Insel Helgoland die friesische Sprache, können diese Behörden gegenüber dieser Bürgerin oder diesem Bürger ebenfalls die friesische Sprache verwenden, sofern durch das Verwaltungshandeln nicht die Rechte Dritter oder die Handlungsfähigkeit von anderen Trägern der öffentlichen Verwaltung beeinträchtigt wird.

(3) Die Behörden können offizielle Formulare im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache abfassen.

§ 2

Einstellungskriterium

Das Land Schleswig-Holstein sowie der Kreis Nordfriesland und die Kommunen im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland berücksichtigen friesische Sprachkenntnisse bei der Einstellung in den öffentlichen Dienst, soweit es im Einzelfall bei der Wahrnehmung einer konkreten Tätigkeit als erforderlich erachtet wird.

§ 3

Beschilderung an Gebäuden

(1) Im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland ist an Gebäuden der Landesbehörden und an Gebäuden der der Aufsicht des Landes unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen und privaten Rechts die Beschilderung zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache auszuführen. Alte einsprachige Beschilderung darf durch eine Beschilderung in friesischer Sprache ergänzt werden.

(2) Der Kreis Nordfriesland und die Kommunen im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland können an öffentlichen Gebäuden und an den Gebäuden der ihrer Aufsicht unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen und privaten Rechts im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland die Beschilderung zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache ausführen.

§ 4
Siegel und Briefköpfe

Die im § 3 genannten Bestimmungen gelten sinngemäß auch für die durch die Behörden und Körperschaften im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland genutzten Siegel und Briefköpfe.

§ 5
Friesische Farben und Wappen

Die Farben und das Wappen der Friesen können im Kreis Nordfriesland neben den Landesfarben und dem Landeswappen verwendet werden. Die friesischen Farben sind Gold-Rot-Blau.

§ 6
Ortstafeln

Die vorderseitige Beschilderung der Ortstafeln (Verkehrszeichen 310 der StVO) kann im Kreis Nordfriesland nach Maßgabe des § 46 Abs. 2 StVO zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache erfolgen. Dieses Ziel haben die Behörden des Landes – gegebenenfalls unter näher zu benennenden Auflagen betreffend Gestaltung und Aufstellung der Schilder – zu beachten und zu fördern.

§ 7
Verkündung

Dieses Gesetz wird in deutscher und friesischer Sprache verkündet.

§ 8
Inkrafttreten

Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

Gesäts

fort stipen foont friisk önj e öfentlikhäid

(Friisk-Gesäts – FriiskG)

Di Schlaswik-Holstiinjische Loondäi heet dâtheer gesäts beslin:

Präambel

Önj önjerkåning, dât da friiske jare språke än deerma jare identitäät uk önj e tukamst bewääre wan,
aw grûn foon et waasen, dât da friiske bütefor da gränse foon e Bundesrepublik Tjüschlönj nân äinen stoot hääwe, wat ham ferplächtet fäilt än stip da friiske bait bewäären foon jare språke,
önjt bewustweesen, dât dât schöölen än dât stipen foon e friiske språke önjt inträse foont lönj Schlaswik-Holstiinj läit,
aw grûn foon jü „Räämekonwäntsjoon foon e Eurooparädj fort schöölen foon natsjo-naale manerhäide“ än e „Europääisch charta for regjonaal- unti manerhäidespråke“,
aw grûn foon artiikel 3 foont grüngesäts än artiikel 5 foon e ferfooting foont lönj Schlaswik-Holstiinj

beslüt di Schlaswik-Holstiinjische Loondäi dâtheer gesäts:

§ 1

Friiske språke önj e öfentlik ferwåltung

(1) Dât lönj Schlaswik-Holstiinj schucht da änkelt friiske språkeforme as en diilj foon e gaistie än kulturåle rikdoom foont lönj önj. Följ mötj da änkelt friiske språkeforme fri brüke. Dât brüken foon da änkelt friiske språkeforme önj e öfentlike ferwåltunge önj uurd än schraft än e motiwatsjoon deertu wårt schööld än stiped.

(2) Da bürgerine än bürgere koone ouerfor e ferwåltunge önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj di friiske språke brüke; § 82 a oufsnit 2 bit 4 foont loonsferwåltungs-gesäts jült súdånji uk fort friisk. Dât lönj Schlaswik-Holstiinj strääwet deerefter, dât da bürgerine än bürgere niinj koostunge deerdöör hääwe. Brükt en bürgerin unti en bürger ouerfor e ferwåltunge önj e kris Nordfraschlönj unti awt ailönj Håililönj di friiske språke, sü koone e ferwåltunge uk di friiske språke ouerfor jüdeer bürgerin unti dideere bürger brüke, wan oudere niinj noodiile deerdöör hääwe unti dât årbe foon oudere ferwåltunge deerdöör ai behanerd wårt.

(3) Ofisjåle formulaare koone foon e ferwåltunge önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj twäärspråket aw tjüsch än aw friisk ütånj wårde.

§ 2

Kriteerium fort instalen önj e öfentlike tiinjst

Wan huum friisk koon än wan jüdeer kwalifikatsjoon önj e änkelt fål än önjt konkreet årbefålj nüsi as, wårt jüdeer kwalifikatsjoon foont lönj Schlaswik-Holstiinj än di kris Nordfraschlönj än da komuune önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj bait instalen önj e öfentlike tiinjst önjrågend.

§ 3**Schilde bai gebüüde**

(1) Bai gebüüde önj e kris Nordfraslönj än awt ailönj Håilönj schan twääspräkede schilde aw tjüsch än friisk önjbroocht wårde, wan et ham am ferwåltunge foont lönj unti am organisatsjoone, instituutsjoone än stiftunge eeftert öfentlik än priwoot rucht hoonelt, wat et lönj tuhiire. Bai üülje iinspräkede schilde koone schilde aw friisk tufåiged wårde.

(2) Di kris Nordfraslönj än da komuune önj e kris Nordfraslönj än awt ailönj Håilönj häåwe et rucht än brång bai gebüüde önj e kris Nordfraslönj än awt ailönj Håilönj twääspräkede schilde aw tjüsch än friisk önj, wan et ham am ferwåltunge unti am organisatsjoone, instituutsjoone än stiftunge eeftert öfentlik än priwoot rucht hoonelt, wat e kris unti e komuune tuhiire.

§ 4**Siigele än bråifhoode**

Da bestiminge önj e § 3 jüle sūdånji uk for siigele än bråifhoode, wat dōör ferwåltunge än organisatsjoone önj e kris Nordfraslönj än awt ailönj Håilönj brükd wårde.

§ 5**Friiske blaie än woopen**

Da blaie än et woopen foon da friiske koone önj e kris Nordfraslönj tubai da blaie än et woopen foont lönj brükd wårde. Da friiske blaie san gölj-rüüdj-ween.

§ 6**Toorpsschilde**

Jü fordernid foon toorpsschilde (ferkiirstiiken 310 önj e strooteferkiirsordning) koon önj e kris Nordfraslönj eeftert § 46 oufsnit 2 strooteferkiirsordning twääspråket aw tjüsch än friisk weese. Da ferwåltunge foont lönj schan deeraw åchte än jam deerfor inseete, dåt dåtdeer müülj långd wårde koon – wan t nüsi deet, schal deerbai en rååme seet wårde, hüdånji da schilde ütsiinj än apstald wårde schan.

§ 7**Bekånd måågen**

Dåtheer gesåts wårt aw tjüsch än aw friisk bekånd mååged.

§ 8**Termin**

Dåtheer gesåts jült ouf ån dāi eeftert bekånd måågen.

A. Problem

Im Land Schleswig-Holstein ist mit den Friesen eine der kleinsten Sprachgruppen Europas beheimatet, die nur rund 10.000 Menschen zählt. Wichtigstes Identifikationsmerkmal der Friesen ist das Vorhandensein der eigenen Sprache. Kleinstgruppen wie die Friesen sind darauf angewiesen, dass ihre Sprache auf allen Ebenen des öffentlichen Lebens gefördert wird. Daher kommt dem öffentlichen Sektor eine besondere Verantwortung zu. Die Förderung der Minderheitensprache Friesisch im öffentlichen Raum dient der verstärkten Identitätsbildung bei den Friesen und trägt so zur Stärkung der friesischen Sprache bei. Außerdem wird durch die verstärkte Nutzung der Minderheitensprache Friesisch im öffentlichen Raum auch ein wichtiger Beitrag zur aktiven Sprachförderung geleistet, der für jede Kleinstsprache enorm wichtig ist.

Die Bundesrepublik Deutschland hat das Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten des Europarates und die Europäische Charta für Regional- oder Minderheitensprachen ratifiziert und sich so der Förderung der Minderheitensprache Friesisch verpflichtet. Weiter gewährt auch der Artikel 5 der Landesverfassung der friesischen Volksgruppe Schutz und Förderung. Bisher gibt es nur eine sehr begrenzte Zahl an konkreten Regelungen zum Schutz und zur Förderung der Friesen und der friesischen Sprache. Gerade bei der Nutzung der friesischen Sprache im öffentlichen Raum gibt es Unsicherheiten, inwiefern sie zugelassen ist. Mit Hilfe von neuen gesetzlichen Regelungen für die Nutzung der friesischen Sprache im öffentlichen Raum können hier Regelungslücken geschlossen und bestehende Unsicherheiten beseitigt werden.

Der Erhalt der sprachlichen und kulturellen Identität der Minderheiten Schleswig-Holsteins ist erklärtes Ziel des Landes. Dabei hat das Land Schleswig-Holstein eine besondere Verpflichtung gegenüber dem Friesischen, da sich die Friesen nicht auf einen Mutterstaat stützen können, der unterstützend wirken könnte. Eine Förderung der Minderheitensprache Friesisch im öffentlichen Raum bildet daher einen wichtigen Eckpfeiler in der Minderheitenpolitik Schleswig-Holsteins.

B. Lösung

Der Landtag beschließt ein Gesetz zur Förderung des Friesischen im öffentlichen Raum. Hierin werden insbesondere die Nutzung der friesischen Sprache in Behörden, die Berücksichtigung der friesischen Sprache als Einstellungskriterium sowie die Beschriftung an öffentlichen Gebäuden und an Ortstafeln geregelt.

Bei den Bestimmungen geht das Land Selbstverpflichtungen ein und gewährt den weiteren betroffenen Gebietskörperschaften die Möglichkeit, die friesische Sprache ebenfalls verstärkt zu berücksichtigen.

C. Alternativen

Keine.

D. Finanzielle Auswirkungen

Dadurch, dass sich die Bürger wie in anderen Sprachen auch in friesischer Sprache an Behörden im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland entsprechend § 82 a Abs. 2 bis 4 des Landesverwaltungsgesetzes wenden können, entstehen wie bei allen anderen Sprachen keine Kosten.

Für den Fall, dass Übersetzungen notwendig werden, soll das Land bestrebt sein, hieraus entstehende Kosten zu tragen, so dass für das Land dann im Einzelfall geringfügige Kosten entstehen könnten. Die Wahrscheinlichkeit, dass Kosten entstehen, ist allerdings als gering einzuschätzen, weil oft auch in Verwaltungen sprachkundige Mitarbeiter vorhanden sind. Und da es sich um eine Soll-Bestimmung handelt, besteht keine Verpflichtung zur Kostenübernahme.

Die Beschilderung an öffentlichen Gebäuden in Nordfriesland wird zu geringen zusätzlichen Kosten beim Land führen. Da aber bestehende Beschilderungen ergänzt werden können und auch die Art der Ausführung der Beschilderung an den betroffenen Gebäuden freigestellt ist, werden keine zusätzlichen Haushaltsmittel in den zuständigen Ministerien erforderlich sein.

Für Siegel und Briefköpfe werden dem Land ähnlich wie bei den Beschilderungen an Gebäuden im geringen Umfang Kosten entstehen, für die keine zusätzlichen Haushaltsmittel erforderlich sein werden.

Da für die Kommunen und den Kreis Nordfriesland die Anwendung der entsprechenden Bestimmungen freigestellt ist, greift das Konnexitätsprinzip nicht, wodurch ebenfalls keine Kosten für das Land entstehen.
Alle anderen Bestimmungen lösen keine Mehrkosten aus.

Lars Harms

und die Abgeordneten des SSW